

La Yeu de l'Empordà

Any XXXIV.-Època 2:

Figueres, 29 de juliol de 1933

Preu: 15 cts.-N.º 1503

Preus de subscripció:

Península. 2 ptes. trimestre.
Unió Postal 3 > >

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5

TELÉFON N.º 137

Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:

Impremta, Llibreria i Papereria,
Garcia Hernández, 5

Franqueo concertado

Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

EXTRACCIONS SENSE DOLOR
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS
CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE
D'APARELLS PROTÈSICS

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Casades de Còdol, 15, 1.º, (Rambla)- Tel. 131. B.

FIGUERES

SI NO
TENIU ENCARA RADIO...
I SI LA TENIU, PERO
NO ESTEU SATISFETS...

...i si tot hi estant-ho, voleu conèixer les darreres novetats, visiteu el nostre establiment.
Som Representants Oficials de
PHILIPS RADIO,
i posem al vostre alçanc:
La garantia i l'organització del distintiu Philips.
La nostra especialització personal i el servei dels nostres empleats per aconsellar-vos francament en matèria de Radio.

REPRESENTANT OFICIAL
PERE BRUNET

Plaça de Catalunya, número 13 :-: FIGUERES

ESTALVI D'INERERS...

Usant l'acreditada

"LÀMPARA METAL"

La de més durada.

La de més rendiment.

La de menor cost.

La de més lluminositat.

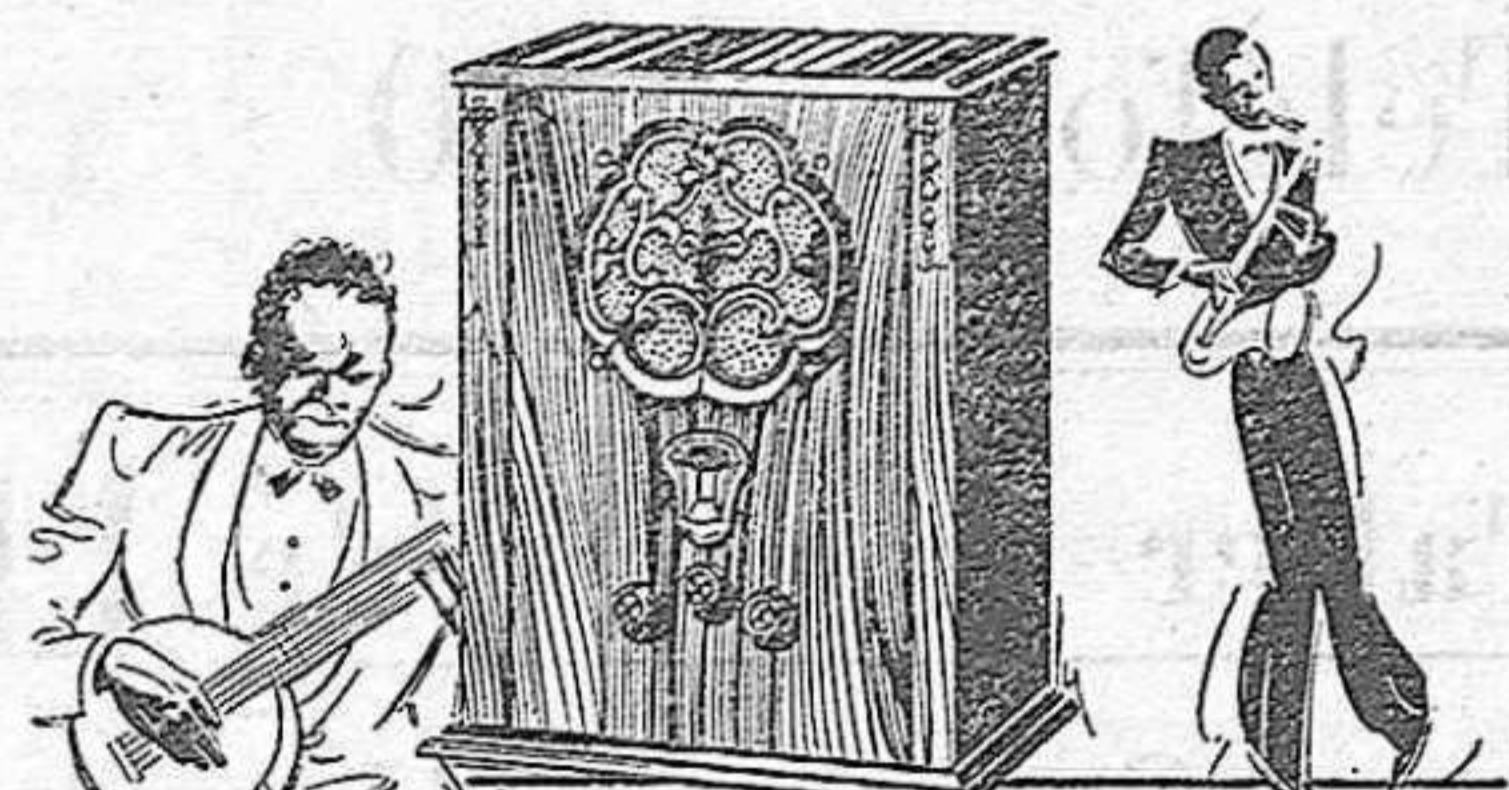
JOSEP MORELL MITJÀ

Instal·lacions d'aigua, gas
i electricitat

Venda de l'acreditada
LAMPARA METAL

Especialitat en la
BOMBA BLOCH

Monturiol, 20 - FIGUERES



KOLSTER
INTERNATIONAL
RADIO

BUENO
KOLSTER QUE ES CALIDAD
BONITO
KOLSTER QUE ES ELEGANCIA
BARATO
KOLSTER 7 VALVULAS PTS. 850

AGENTE DE VENTA:
JOSÉ MORELL
Monturiol, 20
FIGUERES

FIRA DE LEIPZIG, TARDOR 1933

Obertura el 27 d'Agost
Per a informació
al

LEIPZIGER MESSAMT LEIPZIG

o al Delegat Honorari per a Catalunya i Aragó
GUILLERMO SCHUL, Muntaner, 180, Telèfon 72505, Barcelona
de 3 a 4 tarda

Vaqueria La Granja Badalló

Propietari: JOSEP FERRAN

Aquesta Vaqueria produeix la llet més rica en matèria grassa

Se serveix a domicili

Per encàrrecs: carrer de Sant Antoni—FIGUERES

Perxas i Companyia

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.
 COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places d'Espanya i l'estranger.
 GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.
 IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.
 PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.
 CANVI de tota classe de monedes i bitllets.
 COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.
 NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.
 DIPOSITIS en custòdia de títols.

Aigua ORION

AMPOLLARADA

del Balneari TERMES ORION
 Prodigiosa aigua «verge»



Formada per síntesi natural en les entranyes de la terra.

acratoterma - radiactiva
 la més fluorurada d'Europa

Dipositari a Figueres:

Josep Burgell, Casades de Códol, 15

Auto-GARAGE SPORT

Traslladat al nou local,
 carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena

Teléfono n.º 70 FIGUERES

Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Carrer Rosselló, núm. 4.-- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

Secció especial de soldadura autògena

soldant-setota classe de peces com Blocs, carters, culates etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca «JACOB», producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

Fàbrica de mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerséis, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyos corrents.

Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS

Garcia Hernández, 4. — FIGUERES



JA SÓN VERITABLES LITHINÉS GUSTIN?

Procuri estar-ne segur, perquè totes les bones marques, s'imiten. D'aquesta manera s'obté la millor de les aigües minerals, alcalines, litinades, científicament dosificades i més activa que les aigües minerals més cares. Eis

Lithinés del Dr Gustin

permeten preparar una aigua lleugerament gaseosa, digestiva, deliciosa que es beu pura o barrejada amb qualsevol altra beguda, a les quals comunica un gust exquisit. És d'excel·lents resultats per a totes les afeccions dels

Ronyons, Fèrge, Buteta, Estòmac, Intestins.

DE VENDA PER TOT ARREU

IOGURT FERRAN

Llet de fàcil digestió
 indicada per als que sofreixen
 de l'Estòmag i Ventrell

VI FERRAN

Yodo tànic fosfatat
 Tònic reconstituent
 i depuratiu



Garantia de bon despatx
DIPÓSIT DE BRAGUERS
Capil·lar Ferran Tònic i regenerador del cabell
Callicida Ferran Cura ulls de poll i durícies



“RADIOLA”

RADIO-RECEPTORS
 RADIO-FONÓGRAFS
 ALTAVEUS
 PICK-UPS

Els aparells més perfectes són els de la
Radio Corporation of America

La màxima selectivitat i sintonització.
 Models per a particulars, cassinos i teatres.

Vendes al comptat i a plaços
 Exposició: Casa LLUIS GIFFRÉ

FIGUERES, Monturiol, 7

Teléfono 78.

L'esperit de la República no ha guanyat absolutament res amb les disposicions arbitràries de la Batllia limitant el toc de les campanes, prohibint la sortida litúrgica del Viàtic i abolint la solemnitat dels enterraments dels creients.

En canvi n'ha sofert molt la Democràcia, la Llibertat i el bon nom de Figueres.

LA POR GOVERNAMENTAL

No sabem si és perquè vivim en els millors dels mons, Figueres, que en llegir els periòdics d'ahir dimarts, hi ferem una rialleta escèptica. Continuarem llegint i exclamarem en acabar: Tot és por!

El senyor Azaña que és el ministre que més ens ha cridat l'atenció, i més ens ha entusiasmat per la seva alegre tranquil·litat, perquè tot esclatant petarts i bombes, i no acabant-se mai els atracaments a mà armada i haver-hi atemptats de totes menes, ha dit sempre, com si s'ho hagués après de memòria, o com si fos una penitència que s'hagués imposat, que «reina tranquilidad en toda España»... El que ens causa força sorpresa, però, és que amb dos anys de República i d'ésser ell l'amo de les cireres, no s'hagi sabut estar de dir reina; home, no podria el senyor Azaña inventar una paraula que substituís aquesta de reina? El senyor Azaña doncs, ha dit, segons llegim, que «El complot extremista està desfet per sempre més».

I bé, repetim, com que a Figueres no ens hem assabentat de res, no sabem d'aquest complot ni les beceroles, i per dir-ho clar, després de llegir entre ratlles ens creiem en el dret de dir que no hi ha hagut tal complot, ni de dretes ni d'esquerres, i que únicament l'ha forjat la por, aquesta por que té el govern de la crisi contínua, aquesta por que li fa veure elefants i feres enormes, de les minúscules formigues.

Res, la por... Un bon dia llegírem una poesia titulada «La por», en la qual es diu que un vianant sentí tot d'un plegat quelcom com si l'estressin, i fou tanta la por que agafà, que no gosà mirar enrera, creient que era algú que el seguia. Anà caminant i tornant-se de tots colors, empalidint i sentint correr pel seu cos una suor freda, gelada, la suor de la mort i a cada moment es sentia el criminal al seu damunt com li clabava el ganivet al cor, i quan ja no podia més, quan les cames li feien figa... veié que la seva faixa s'havia desenrotllat i ara tocava una pedra, ara un petit esbarser i cada toc era una sotragada pel vianant mort de por...

Heus ací, doncs, la por del govern. Cada estornut d'un diputat agrari, cada ronc d'un diputat extremista, en fer la *siesta* al congrés, cada mirada d'altre diputat contrari o la més petita protesta iniciada a Catalunya, a Sevilla o a Vallgorguina, li sembla que la crisi és imminent i que la nació cansada de tanta farsa, de tanta vexació se li tira al damunt i l'esclafa.

I per què això? Perquè com que el govern no té la consciència tranquil·la, tot el que veu són fantasmes i té por d'ésser escanyat per les seves grapes.

Per això veu complots arreu i per això, sense encomanar-se al diable, (ja no diem a Déu, perquè pels republicans de tota la vida Déu no existeix) fa unes importants agafades de persones de tots estaments, innocents totes, i procura que imperi el terror per tal d'ell poder dormir amb tota tranquil·litat.

La por! oh que n'és de fatal la por!

Amb por, però, o sense, el govern està en crisi des de que és al poder i des d'on no ha sabut, ni sap ni sabrà vetllar mai per la veritadera tranquil·litat d'Espanya, a la qual arrossega a l'abisme.

No parlem doncs, de complots, senyors governants i digueu que la por us atueix, i així direu la veritat, però si voleu un bon consell, deixeu que la Nació escolleixi els homes que li convenen per a la seva tranquil·litat i desenrotllo.

26 de juliol de 1933.

Posant les coses en son lloc

LA VEU DE L'EMPORDÀ del 22 del corrent, en la secció de notícies n'estampa una, que té per capçalera «Un contrast». En ella comenta l'assemblea celebrada a Reus, on es vogava per el fet polític, per l'aprobació del tractat amb l'Uruguai, dient «contrasta llastimosament amb l'actitut adoptada pels Concells directius de certs Sindicats i organitzacions empordaneses, les quals, descurant la defensa dels mateixos interessos que representen, fan causa comuna amb els remaders gallescs en contra dels beneficis de la nostra mateixa Agricultura». LA VEU que la creiem sorpresa al fer-se defensora d'un joc polític, al publicar aquesta gasetilla que a tots els que estem a l'intríngulis la veiem de reclam o sia pregada, si s'hagués enterat, de les nostres assemblees, si hagués llegit els acords que prengueren l'Unió de Sindicats Agrícoles de Catalunya el dia 25 del Maig passat al Teatre del Bosch de Barcelona, en la que va aprovar-se, a proposta del «Comitè de Ramaderia», amb assistència i assentiment dels altres Comitès, les conclusions següents:—Segona—L'as-

semblea demana la prohibició absoluta de l'importació de carn congelada, «tasajo» carn conservada i especialment protesta de l'acord comercial amb l'Uruguai, pel qual s'autoritza l'importació anual de dotze mil tones de carn. Repeteixo si hagués estat enterada de la lluita que sostenen els productors, els que treballen, amb els especuladors i comerciants polítics, de ben segur no hauria publicat tan a la lleugera la notícia tendenciosa.

Molt llec es te d'ésser per no comprendre que avui la nostra pagesia l'únic ingrés que té és el del bestiar, i que si es continua deixant importar, com avui es fa, carn de l'Uruguai que és la que consumeixen totes les fàbriques d'embutits, i que degut a aquest abús avui el remader te de donar el bestiar a cap diner, de triomfar l'aprobació d'aquest tractat porten la misèria estesa a la nostra terra.

JOSEP SABATER.

N. de la R.— LA VEU DE L'EMPORDÀ insertà la gasetilla en qüestió, en veritat, a prec de persones que creuen que el tractat amb l'Uruguai beneficia la nostra agricultura en certs aspectes. Nosaltres confessem que no l'hem ben estudiat i vertaderament ens pesa molt l'opinió de l'amic Sr. Sabater, tan entès en qüestions agrícoles.

Les Colònies del Patronat Parroquial de la Catequística

Cel blau, cel fi, cel senyorial com el vestit nou d'una Verge Maria. Ventitjol suau com la carícia que fa la mà dolça d'una mare. Sol i sol i sol, or de ginesta que tot ho il·luminava. I la mar, sempre la mar, la mar inquieta, la mar joganera, la mar, platja oberta, que et prenia als brassos els infants i els bressolava cantant, tendrament, amunt i avall, que era una delícia...

Ai, colònies de St. Pere Pescador, que us recordaré per tota la vida! Temps ha que no havia pas viscut uns dies i unes hores tan ensucrats d'alegria! En oír la joia cantant al cor dels meus alumnes com un pardal al niu, també la joia a mi em cantava, que el cant és de les coses que més s'encomanen d'aquesta vida...

Perquè els meus alumnes s'hi sentien bé a les colònies. Era un esplai ben merescut per llurs tasques escolars de tot l'any. Era el premi del treball i el premi sempre fa goig i dona gaudi com les auroles.

Colònies ben aprofitades les nostres, pel cos i per l'esperit. La bona minestra, la gràcia del joc, el ritme del gimnàs, la poesia de l'excursió... I el treball intel·lectual, mesurat, espontani, autoeducatiu: la lectura, la redacció, el dibuix, tot sota l'enteixinat verd de la gran volta de les gerdes arbredes, amb unes arcades de branca d'un gòtic atrevit de catedral, damunt la catifa de les prades riquejants de l'esplèndida pedreria de les flors bosquetanes... I l'ànima? L'ànima també se n'enduia una bella part: missa quotidiana, aromatzada de la sonora i blanca pregària infantil, la comunió freqüent que era un tast de Glòria, la visita al Santíssim al capvespre, el sant rosari resat a casa, en família...

Vull donar-vos l'enhorabona, infants; deixeu que us felicití ací davant de tothom pel bon exemple que donàren al poble amb el vostre comportament perfecte, per la vostra disciplina, per la vostra pietat... ¡Ja us estimava abans, més ara, d'ençà de les colònies, s'acreix en mi més alta la flama de l'amor. Així heu d'ésser sempre, com jo els somniava els alumnes de la meua «Escola Parroquial Montserrat»!

I siguin també aquestes ratlles un tribut de gratitud i de cortesia, moneda d'argent ben sonora, més encara, dobles d'or dringant, que el nostre volgut senyor rector se n'és fet ben digne pel seu amor a l'infantesa i pel zel que desenvolupa en les tasques culturals i fructíferes del Patronat. Gratitud pel Dr. Vidal a la casa del qual sojornàrem aquells dies; per a tots els altruistes benefactors nostres que arrodoniren l'èxit d'aquestes colònies; pel senyor rector de Sant Pere, Mn. Francesc Cargol, qui fou el dilecte amic i el company fidel d'aquells bells dies d'estiu i per les Germanes Paüles de Figueres que tan bé feren el rol de mares al cor de la llar. Que Déu vos ho pagui!

Només hi hagué una nota desafinada, que per tot arreu el diable remena la cua. Total res, un gra de pebre dels *esperits forts*, una taca de tinta que sol caure al cartipàs dels que encara són analfabets... Aquella atmòsfera irrespirable de tanta femta de blasfèmia com hom gita a St. Pere Pescador i aquell griny d'algun senglar que al capvespre sortia del cau i el ferí la llum que diem nosaltres a l'ànima, «Visca la República!» I es clar que sí, company, Visca la República!, que la República deu ésser prou ample per a que hi càpiga tothom. No fa?

Mn. JOSEP DORCA,

Mestre de l'Escola Parroquial Montserrat

Mares: Envieu vostres fills al Casal d'Estiu

Gentenari del Renaixement català

La branca d'estudis napoleònics

L'assenyalàrem a la nostra conferència del cicle de *Cultura catalana*, a l'Universitat, el 3 de Febrer denguany, lligant la transcendència de l'invasió de 1808 en la societat, amb aspectes de la cultura.

Efectivament, minúscula i tot, una branca d'estudis napoleònics es descobrí allà pels voltants del 1830, i arredoçada al Romanticisme.

Es personifica, primerament, per la divulgació de la bibliografia estrangera, sobretot francesa, de Napoleó i sa època. Poc a poc van fent-se traduccions, i s'inicia una bibliografia barcelonesa bastant nodrida, on es troben llibres tant interessants aleshores, com el *Memorial de Santa Elena*; també altres ciutats estampen obres d'aquest gènere, i a Girona correspon una edició, quin tema fa curiós avui, la publicació de les Memòries d'un general i diplomàtic del primer imperi.

De les traduccions es passa a l'obra original. Surten de les premses catalanes les *Vides del personatge*, cooperant amb els autors, (gent modesta, coberta sovint per l'anònim), artistes com en Rodés i l'Amills, que graven bons retrats del mateix. Paral·lelament es nota la difusió de moltes estampes episòdiques, que tenen acceptació arreu, veient-se a moltes cases.

Això es pot comprovar, i tota aquesta bibliografia és en castellà.

El moviment, però, era prou fondo, i s'apoiava en esdeveniments literaris i político-socials prou populars, per a que a Catalunya es tingués una mena d'entusiasme per la figura, demostrant-ho l'afició dels autors a esmentar-la, el que pot justificar-se llegint a Aribau, i particularment a Balmes. Els mals records de l'invasió famosa, i obres tan antinapoleòniques com l'història escrita per l'Adolf Blanch, no priven aital aspecte.

N'obstant, els estudis no començaran fins més tard, i en jorns allunyats del Renaixement quin centenari és cèlebre. Cal notar, amb tot dins el moment a que al·ludim, la traducció de l'Oda d'Alexandre Manzoni dedicada a la mort de l'autòcrata, *II Cinque Maggio*, que fa en llengua catalana el Sr. Martí i Folguera.

Aquest fet no es pot mirar amb indiferència; tanmateix sembla el primer brot de la branca senyalada, encara que fos una traducció, i que no tingués valor literàriament ni filològicament parlant. Més era quelcom d'original i de propi, que podia incorporar-se als estudis generals, i que, pel que correspon als de casa nostra, influí en els esperits com un precedent. Tothom els coneix aquests estudis catalans al voltant de l'intervenció napoleònica de l'any 1808, el Sr. Valls Taberner els ha citat en son llibre *Matisos d'història i de llegenda*... Doncs la traducció de Martí i Folguera esdevé inseparable d'ells malgrat la distància, puig te tot l'aire d'una fita, i ademés, consagra la llengua pàtria, en que, endavant, s'estamparà la bibliografia.

Heus ací una noteta curiosa, significativa i gairebé inèdita.

En l'ocasió de les festes del Renaixement, hem cregut deure nostre fer-la remarcar.

FREDERIC CAMP.



....el bon comerciant no deu enganyar mai al públic. Si anuncia una rebaixa de preus han d'ésser aquests tant reduïts que els compradors s'en convencin, Completament de qué la Rebaixa és Veritat.

Aquest consell del notable economista és el que inspira la famosa

Rebaixa de Preus Estiuenca

de la Casa de Novetats

PERE JUANOLA

(Girona, 24, FIGUERES)

Que està realitzant des del dilluns dia **24** de juliol fins el **15** d'agost on trobarà totes les més altes Novetats de la present temporada a preus vertaderament sorprenents

Georget Natural	a 1'15 Ptes. mfs.	Opals colors sòlids	a 1'10 Ptes. mfs.
Percals	a 0'85 » »	Malla Stör 160 cm.	a 2'75 » »
Tobralco	a 1'20 » »	Alfombres	a 0'95 » una
Alpaques fantasia	a 1'95 » »	Combinacions seda	a 2'50 » »
Crespons estampats	a 2'95 » »	Jocs faula (color)	a 7'50 » »
Crespons llisos.	a 3'35 » »	Jocs llit (Brodat)	a 15'00 » »
Refina cotó	a 2'95 » »	Blencols (Matrimoni)	a 8'50 » un
Tela de seda	a 2'95 » »		

Tots els articles d'estiu seran posats a la venda amb un descompte VERITABLE d'un 10 per 100 sobre el preu de que marca l'etiqueta, com també Trajos de bany, Gorres de bany, Barnussos, etc., etc.

INTERESSANT: Tota persona que compri per l'import de 19 ptes. serà obsequiada amb un bitllet dels autos Gregori, tenint dret a un viatge d'anada i tornada de Roses. No es decideixi solament per l'anunci

Vegi i toqui els articles

S'ens prega l'inserció de la següent comunicació la qual trobem molt justa:

La Societat de Caçadors a l'Excel·lentíssim Ajuntament

Em plau per la present acusar-vos rebut a vostra atenta comunicació del 15 corrent.

Justament astorats per les mesures excepcionals que han estat dictades per aquest Ajuntament en el que fa referència a la recollida de gossos, són moltíssims els socis d'aquesta Societat de Caçadors de l'Alt Empordà, que ens han exposat llur criteri a fi de que per mitjà nostre fessim arribar al nostre Excel·lentíssim Ajuntament les peticions que a continuació vos exposem i que pel molt justes que les considerem no dubtem que una volta estudiades no tindreu inconvenient d'atendre-les degudament.

1.—Els gossos que circulin per la via pública sense morrió i que portin la placa que acredití el seu registre i que per tant estiguin al corrent de pagament d'arbitris municipals seran recollits i els seus amos avisats per a que passin a retirar-los del dipòsit municipal en el termini de 3 dies, pagant com a sanció la penya que creien de justícia.

2.—Els gossos que circulen lliurement per la via pública han de portar morrió i placa de registre corresponent. En canvi els gossos que són conduïts amb cadena i per tant per llurs propietaris, entenem que poden circular sense morrió sempre i quant portin la placa de registre d'aquest Ajuntament.

3.—Els gossos que circulin per la via pública sense morrió ni placa, seran recollits i guardats en dipòsit pel termini de 3 dies, a disposició de qui acredití ésser-ne propietari per quina entrega podrà exigir-se una forta penya (25 o 50 pessetes per exemple) amb els demés gastos de registre.

4.—Obligació estricta a tot propietari d'algun gos de tenir-lo degudament registrat.

Creiem que amb aquestes mesures, l'observància de les quals ha d'ésser exigida als

agents de la autoritat que depenen d'aquest Excel·lentíssim Ajuntament, no sols s'evitaria el flagell més o menys justificat com a preventiu d'algun cas de ràbia, sinó que a l'ensem representaria per a la caixa comunal un ingrès no gens despreciable i digne de tenir-se en compte, així com també s'evitarien molts contratemps que poden sorgir d'unes tals mesures d'excepció que si bé trovariem justificades en època d'epidèmia ràbica, les trovem ara exagerades en el temps present.

Ademés, apropant-se l'època d'obertura de la caça i de mantenir-se en vigor les mesures que actualment regeixen, no considerem de justícia el manteniment de les indicades disposicions, ja que seria molt de dordre que per un petit descuit, en deixar una porta oberta, o per haver-se'n entornat del camp de caça, per exemple, un gos que hom aprecia i que per cap preu voldria desfer-se'n, no obstant tenir-lo degudament registrat per quin sol fet l'amo es fa responsable de tot el que pugui d'ell dependre, tingues de sofrir la mateixa sort en ésser recollit pel llacer, que aquell gos vagabunt sense amo, almenys aparentment, irresponsable i sense res que pugui garantir el domicili d'aquella bestiola.

Esperem que aquest Excel·lentíssim Ajuntament tindrà en compte les nostres peticions que creiem justes.

Visquen molts anys.

Ciutat, 28 juliol, 1933.

Societat de Caçadors de l'Alt Empordà
El President,
JOAN MAS

— Botiga de grans

acreditada i situada en punt cèntric es ven a bon preu.

Raó en aquesta administració.

— Marian Basil Mestre de cases,

ofereix els seus serveis al públic. Carrer de Lasauca, 28, segon.

De Figueres a Roma per carretera

I
Una expedició figuerenca.—En camí cap a València. — «...Pero, qué es eso de Figueras?...» —Una sortida sota la pluja i «a l'Empordà tot plora». —Ja som a França. —En plena «panaderia».

Arreu, arreu era coneguda la Visita Jubilar a Roma per carretera que organitzava el nostre Foment de Peregrinacions. El fet d'haver estat la primera entitat, no sols d'Espanya, sinó de tota l'Europa—excepció feta dels anglesos—que l'any passat va atrevir-se a anar a Roma per carretera, en celebració dels seus vint-i-cinc anys d'existència, i la gran envergadura del viatge projectat per enguany, amb una durada de trenta dies i amb recorregut a través de tota Itàlia, Suïssa i França, havia atret l'atenció general entorn de l'organització del Foment, figurant en la mateixa inscrits de totes les regions ibèriques en nombre que arriba al centenar.

Així, el diumenge dia 18 de juny, el «Pullman» de la Casa Sala dotat de motor «Delahaye» que tan gran traïdoria havia de fer-nos, sortia de Figueres en direcció a València, els inscrits de la qual havia de portar cap a la Ciutat Eterna. No anava sol el «Delahaye»: sota el guiatge assenyat del simpàtic «Met» i ocupat per figuerencs que volien aprofitar l'anada de l'auto per conèixer la terra de les taronges i les flors, empenygué ràpida via cap a Girona, Barcelona, Tarragona i Lleida... —ai, volia dir, Tortosa— on sojornà la petita caravana per continuar la marxa l'endemà dematí cap a València, després de passar per Vinaròs, Castelló de la Plana i Sagunt.

A València no mancaren els curiosos que vingueren a visitar el vehicle, tinguent torhom per a la carrocera paraules de lloaçca. El comentari que sortia a flor de llavi i que, repetit pels companys de la comissió valenciana, arribava fins a nosaltres emplenat-nos d'orgull figuerenc, era aquest:

«Pero que es eso de Figueras, que, siendo una ciudad tan pequeña, tiene una organización de peregrinaciones extendida y acreditada en toda España y Casas que le suministran los autos necesarios a una tan importante expedición?»...

I, convençuts de que no teníem àvia, fèiem la descripció de Figueres i de les seves belleses i de les seves activitats, emplaçant a tothom per a, en passar-hi, confirmar els nostres judicis gens exagerats.

Am aquesta esperança sortirem de València el 20 de bon matí, després d'haver celebrat la santa Missa a la magnífica església dels Pares

Dominics que eren els organitzadors del grup valencià que confià al Foment la realització del seu viatge. Per la llisa carretera trescava el «Delahaye», fins a Tortosa on tinguerem el primer dinar. A la tarda, seguirem cap a Barcelona, no sense que el motor ens indiqués la malaltia que l'endemà passat havia de portar-lo a la mort.

Les esplendors del Ritz ens rebéren. Allí passarem tot el dimecres, contemplant les festes de l'Armada francesa que coincidiren amb la nostra estada a l'Hotel i l'endemà, dijous, tingué lloc la sortida oficial de la Peregrinació. Feia goig de veure la plaça de les Glòries Catalanes a les 7 del matí. Els tres «Pullmans» figuerencs, el «Delahaye» i el «Minerva» de la Casa Sala i el novíssim «Hispano» de la Casa Gregori, amb llur simpàtic color blau-blanc, alineats davant del Ritz, esperant la senyal de sortida, mentre a llur entorn creixia i creixia la activitat: faquins de l'Hotel que porten el bagatge, taxis que traslladen els inscrits; romeus que demanen detalls de darrera hora; familiars que amb la recança als ulls venen a despedir els seus... A les 8 en punt els tres cotxes filen Gran Via enlla, passen majestuosament sota l'Arc de Triomf i... cap a Figueres falta gent, final de l'etapa matinenca.

En arribar a la Rambla encara feia sol, un sol cobert de núvols amenaçant tempesta. A l'Hotel Paris ens donen la mala nova: el «Delahaye» s'ha quedat endarrerit i arriba amb un quart de retard. No podrà continuar: caldrà substituir-lo pel «Reo» de la mateixa Casa, de ràpid motor però d'insuficient cabuda. Alabat siga Déu!... A les penes caixalades, però, i ens entaulem per donar compte del magnífic dinar preparat pel popular «Francisquet del Paris» el qual acredita l'hospitalitat figuerenca. Mentre dinem, el ruixat esclata, acompanyat de trons i llamps. Quina llàstima: els forasters que volien conèixer Figueres, l'han de contemplar des de la terrassa de l'Hotel emmantellada de llàgrimes que fan correr els qui havien vingut pel mercat.

Disposat el «Reo» sortim amb una hora, però, de retard que fa desesperar el nostre estimat director, mossèn Rossend Fortunet, esclau sempre de la puntualitat. Pugem sota un dels ruixats més forts que hem hagut d'aguantar i, després dels amics que venen a donar-nos comiat, i donada la tradicional volta a la Rambla, filem carretera de França enlla, mentre en arribant a Pont de Molins ja s'ha esvaït la pluja i el sol ve a acompanyar-nos cap al Pirinets. Amb la pressa de la sortida no ens hem adonat dels companys d'expedició que a Figueres han pujat: el benemèrit fundador i director de l'entitat organitzadora Mossèn Rosend Fortunet; la senyora Pilar Sala, «parroquiana» ja dels viatges del Foment, el jove Ramon Yxart el qual celebra la fi dels seus estudis de

Batxillerat amb una sortida de trenta dies—
tira peixoi!—, el bon amic i entusiasta Bonaven-
tura Portola el qual escampa simpatia a bord
del «Minerva», el secretari de La Bisbal, senyor
Mercader, afavorit per la rifa de la revista «Los
Santuarios Catolicos» i mossèn Salvador Clota,
Santuari company de tantes expedicions a tra-
el fervent company de tantes expedicions a tra-
vés d'Europa, la senyora Rosa Gibert de Gregori,
la qual amb el seu espòs al volant, va més
radiant que en el millor «Pullman-Car» del més
aristocràtic exprés; els xòfers i propietaris dels
autòs En Josep Gregori i En Miquel Sala i els
mecànics, de casa tots, En Carles Trémols, En
Jaume Carreras, En Joan Martí i En «Arnaud
Frasney» un volenterós xicot a qui li ha estat
canviat el nom involuntàriament però que ha
fet tanta gràcia que li ha quedat per tot el
viatge et ultra.

Passem el Pertús. Ja som a França. L'averia
del «Delahaye» ens porta desgràcia. La seva
«panne» ha estat l'inici d'una verdadera «pana-
deria» que ens fa suar els primers set dies. Ja
en diem quelcom un altre dia si a Déu plau.

Mossèn AGUSTÍ BURGAS.

**Sessió de l'Ajuntament de Figueres
del dia 27 de juliol de 1933**

S'obra la sessió a tres quarts de deu del ves-
pre i el Secretari llegeix l'acta de l'anterior.
Seguidament es dona compte de la correspon-
dència rebuda durant la setmana. El senyor
Batlle preguntà si hi ha cap conseller que tin-
gués la paraula demanada, contestant afirmati-
vament el senyor Rovira.

El senyor Rovira demana al Consistori que
degut al gran nombre de permisos que hi ha
demanats per l'edificació de solars, era un per-
judici molt gran per l'Ajuntament, ja que com
més s'extengués la població més despeses en
llum i en la construcció de clavagueres hi hau-
ria, i que pel camí que s'anava l'Ajuntament
tindria un Pressupost de llum de 50.000 pessetes
o sigui més que el d'una ciutat de 30.000 hab.
Per evitar aquestes despeses— diu el senyor
Rovira— que es senyali un radi limitant la zona
de construcció declarant l'edificació fora d'aquell
radi com a extraradi.

El senyor Alcalde diu que no troba cap in-
convenient en el projecte del senyor Rovira i
està d'acord amb ell, ja que en aquest pas, que
es va ens trobarem a Manol.

El senyor Rovira dona mercès als seus com-
panyos de Consistori i afegeix que no es tindria
de facilitar la construcció en els solars dels
dintres de Figueres tant com no s'edificassin
de dins de la ciutat, ja que tenim carrers—
com els abans anomenats Santa Llogàia,
Sant Antoni i d'altres, que hi havien solars,
manant al Consistori que cada carrer que
tingués almenys 50 solars per edificar.

El senyor Alcalde diu que passarà a la co-
missió.

No haven-ti cap més qüestió a tractar s'aixe-
ca la sessió.

Com que és prou eloqüent la proposició de
aquell senyor conseller no creiem necessari fer-
ne comentari. Creiem que els ciutadans de
Figueres s'en faran cabal.

F. CAREAGA

— Per a vendre

Casa, horta i quadres, situades
al carrer de Rec d'Arnau. Raó,
casa Eusebi Vidal, carrer Prat
de la Riba, n.º 22, bis, segon,
primera.



S'admeten subscripcions en aquesta
Imprempta.

**Para cortar la fiebre
en doce horas**

Sea cual fuere el origen de la
fiebre: gripe, escarlatina, saram-
pión, viruela, paludismo y tifus,
se puede cortar del todo en doce
horas y hacer abortar la enferme-
dad bebiendo simplemente algunos
vasos de BOISSON BLANCHE
del Abate Magnat. Esta bebida mi-
crobicida y depurativa, limpia la
sangre de gérmenes infecciosos. Es
el medio más radical, miles y mi-
les de veces probado, para cortar
de raíz la gripe y toda enferme-
dad infecciosa. El frasco de BOIS-
SON BLANCHE del Abate Mag-
nat para hacer un litro de dicha
bebida, se vende al precio de pe-
setas 3'15 en todas las Farmacias

— Ymbert, Sastre

Trajes de llana, fil, vellut i blau de me-
cànic. Especialitat en equips de quota.
Preus econòmics. Carrer de la Rutlla,
núm. 3, Figueres.

LA SENYORA

Donya Blanca de Pagès i Fons

traspassà el dia 24 del corrent, havent
rebut els Sants Sagraments i la Benedicció Apostòlica

A. C. S.

La seva germana, D.ª Maria del Olvido; germà
polític, D. Lluís Azemar i Pont, i demés família, en
comunicar-ho als seus amics, els preguen una
oració per la seva ànima.

Figueres, 29 de juliol de 1933.

Excursió a

LOURDES - BIARRITZ

Dies 11 - 14 d'agost de 1933

Dia 11.—Sortida de Figueres a les 7. Esmorzar i dinar en ruta.
Sopar i dormir a LOURDES.

Dia 12.—LOURDES.

Dia 13.—Desdejuní; a les 7 sortida per a BIARRITZ.
Estada amb dinar i sopar.
A les 21, sortida per a LOURDES.
La distància de LOURDES a BIARRITZ, és de 154
quilòmetres.—Passant per PAU, bonica població on hi
ha el Palau del Rei N'Enric IV. Segueixen ORTHEZ
i BAYONNE.

Dia 14.—Desdejuní. Sortida a les 9 dinant a SAINT GIRONS.
Arribada a Figueres a les 22.

PREU: 112'50 pessetes, Comprenent-hi el viatge en autocar
PULLMAN, manutenció en hotel de 2.ª categoria i
passaport. La manutenció en ruta va a càrrec de
cada inscrit.

RUTA: Anada: CARCASSONA-TOULOUSE.
Tornada: SAINT GIRONS-FOIX-QUILLAN.

Ningú podrà donar-se per inscrit sense haber recollit la
tarja en el lloc d'inscripció.

Els seients aniran numerats, poguent escollir-se per ordre
d'inscripció, essent el termini el dia 6 d'agost.

Llocs d'inscripció: LLIBRERIA MASDEVALL, Rambla, 18
i CASA DE CANVI-Rambla, 32.

Concurs de Pentinats a La Bisbal

Demà diumenge, dia 30, a les nou i mitja de
la vetlla, organitzat pel Centre Cultural i de
Estarjo d'aquella ciutat, «L'Escut Emporità»,
tindrà lloc un lluit Ball-Concurs de Pentinats,
acte que promet revestir gran importància i
serà amenitzat per l'aplaudida orquestrina
Broadway-Jazz. El Jurat qualificador,—presi-
dit pel llorejat Professor Internacional, bon
amic nostre i entusiasta figuerenc En Pierre
Gironell,—estarà integrat per elements de re-
marcable renom de l'Escola Tècnica de Perru-
queria de Girona i Barcelona. Al felicitar a
l'amic Pierre per la designació de que ha estat
objecte, li desitgem tota mena d'èxits en el
desenvolupament del seu comès.

NOTICIES

• A l'èxit assolit per la Visita Jubi-
lar a Roma suara portada a cap pel de
Peregrinacions d'aquesta ciutat, deu a-
juntar-se el que està en camí d'assolir la
VII Visita Einsidels (Suïssa), primera
per carretera per a la qual hom disposa
d'un nou atocar de ràpida marxa, apte
per a les carreteres de muntanya. En el
magnífic itinerari que comprèn la vi-
sita de tota la Suïssa, hi ha estat intro-
duïda la interessant modificació de sojor-
nar a dalt mateix del pas del Sant Gotard
on es passarà una nit final d'etapa.
Aquest itinerari comprèn 16 dies de viat-
ge, amb Hotels de tot primer ordre i

costa 888 pessetes, tot absolutament com-
près.

També estan gairebé esgotades les pla-
ces de la II Visita Jubilar a Roma en
autocar que sortirà de Barcelona el dia
4 de setembre, estenent-se la visita a tot
el N. d'Itàlia, amb Venècia, Milà, Torí i
descens per Cuneo-Niça, amb un preu de
860 pessetes i 17 dies de viatge.

Felicitem al Foment per l'excel·lent
acollida que tenen les seves diverses
organitzacions, honor de Figueres.

• El zelós Missioner de S. Vicenç
de Paul Rvnd. P. Joan Coll, que des de
alguns anys residia en aquesta ciutat, a
on ha exercit el seu sant Ministeri, sobre-
tot el de la predicació, amb un zel apos-
tòlic i eloqüència poc comuns, així com
també en tota la Comarca i fora d'ella,
fent-se popularíssim no sols per les seves
virtuts, sinó també per les seves bellis-
simes qualitats i singularment pel seu
tracte amabilíssim i senzill; ha estat
traslladat a Lleida. Nosaltres que com-
tavem en la persona del P. Coll a un ver
amic, sentim en l'ànima la seva separa-
ció, com segurament la sentiran tots els
que el coneixen de nostra ciutat i Co-
marca, a on tant se l'apreciava.

Rebi doncs l'amic entranyable que ens
deixa el nostre més afectuós comiat i
Déu vulgui que el seu apostolat a Lleida
sigui ben fructífer, com ho ha estat aquí.

— Tenedor de llibres,

sols per dos o tres mesos, tot el dia o
solament a les tardes, falta. Raó a n'a-
questa redacció.

• Per la «Societat de Caçadors de
l'Alt Empordà», han estat cursats els
següents telegrams:

Excmo. Sr. Ministro de la Guerra.—
Madrid.

Sociedad Cazadores Alto Ampurdán,
de Figueras, veria con satisfacción tras-
lado a Castillo San Fernando, Batallones
Infanteria de Montaña y de Artilleria,
por reunir excelentes condiciones y bu-
ena situación.

Viva V. E. muchos años para bien de
España y de la República. Firmado.—
Juan Mas.—Presidente.

Aquest mateix telegrama ha estat tra-
mès al Excmo. Sr. General Rodríguez
del Barrio, Jefe de la 2.ª Inspección del
Ejército.—10-7-33.

— Atenció

Ting al meu auto lloc disponible per a
viatjant o corredor que vulgui fer amb
mi la comarca.

Dirigir-se a Fàbrica de botons, Nort
48 Figueres.

• Ha mort santament en aquesta
ciutat la virtuosa dama D.ª Blanca de
Pagès Fons, confortada amb els Sants
Sagraments i la Benedicció Apostòlica.
La finada era persona piadosíssima,
membre distingida de totes les associa-
cions religioses de la Parròquia, singu-
larment de l'Associació de Filles de
Maria, de la qual en fou durant molts
anys zelosa Presidenta, fins que el seu
delicat estat de salut l'obligà a deixar
el càrrec. Tant l'enterrament del seu
cadàver, verificat el dimarts al mati,
com els solemnes funerals que se cele-
braren ahir a l'Església Parroquial, es
vegeren molt concorreguts, palesant l'a-
preci que es tenia a la finada i a la seva
distingida família, a tota la qual, parti-
cularment a la seva germana D.ª Olvido
i cunyat Sr. Lluís Azemar, donem des-
d'aquestes planes el nostre més sentit
condol. A. C. S.

Religioses

CULTES

Església Parroquial.—Demà diumen-
ge, a les nou missa catequística; a les
deu, ofici; a les tres, ensenyança de cate-
cisme als infants, i a un quart de vuit,
res del sant rosari i novena a Sta. Anna,
continuant tots els dies a la mateixa hora
i amb missa a dos quarts de nou.

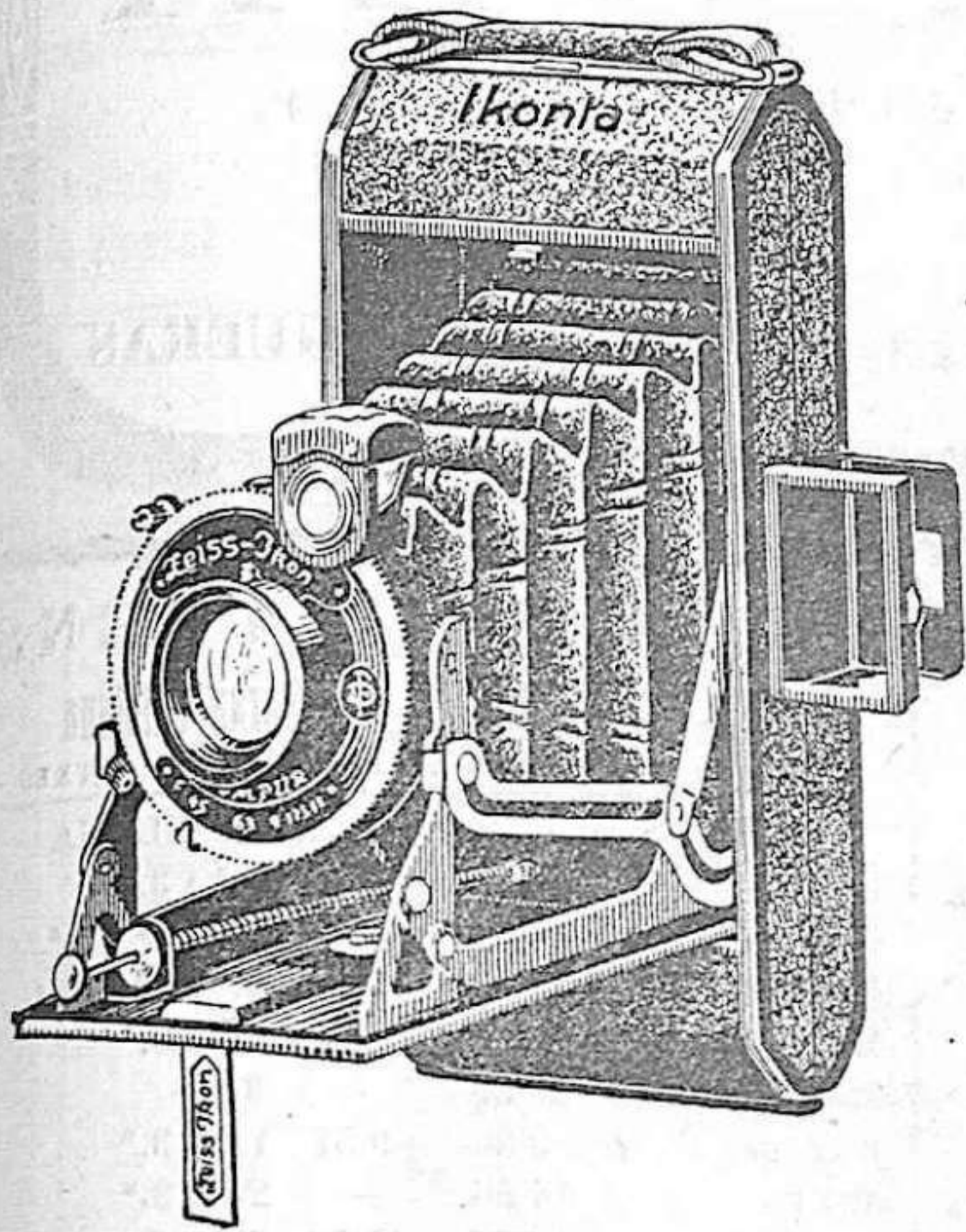
Dimecres, a dos quarts de vuit, missa
a Sant Josep.

Divendres, primer de mes, a les set,
missa a l'altar del Sant Crist i corona a
la Mare de Déu del Peu de la Creu; a les
vuit, missa i comunió; a les deu, missa
al Sagrat Cort de Jesús, i a la tarda, de
set a vuit, funció de l'Hora Santa amb
exposició del Santíssim Sagrament.

Dissabte, Adoració i Vetlla nocturna:
torn Mare de Déu dels Desemparats.

Diumenge, dia 6, a dos quarts de vuit,
funció reglamentària, torn Sant Tarsici.

Solament amb un aparell **Zeiss-Ikon** obtindrà veritables reproduccions dels moments agradables viscuts durant el seu estiu i les seves excursions.

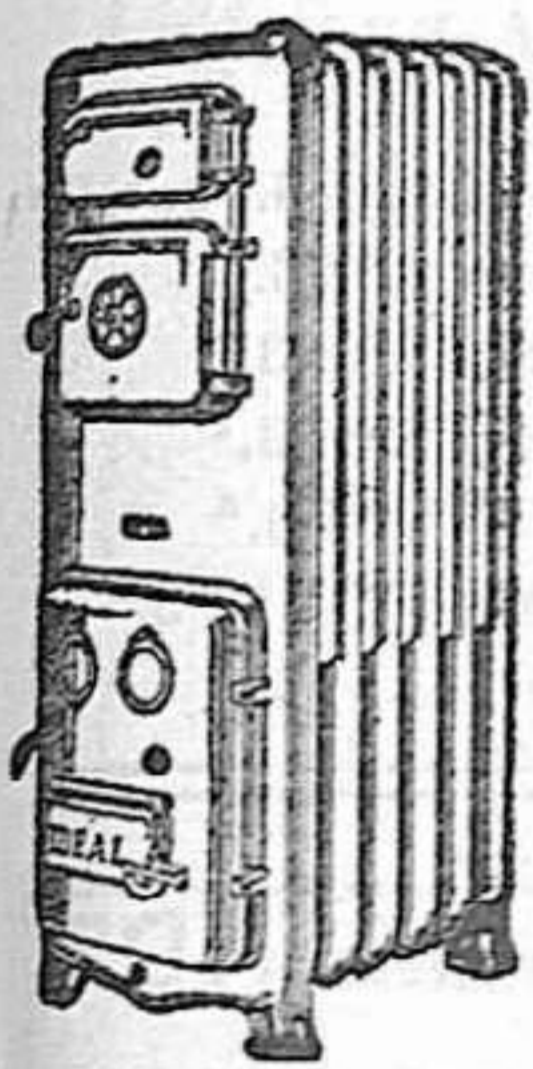


CATALEG i VENDA

El Siglo

Antoni Carreras

Telèfon, 152 X
FIGUERES



Fumisteria Espanyola

BARCELONA VALÈNCIA, 215
Telèfon, 76.634

Cuines fixes, Portàtils i Centrals
TERMOSIFONS

CALEFACCIONS

PROJECTES i PRESSUPOSTOS GRATUITS

REPRESENTANT

Josep Morell Mitjà

Monturiol, núm. 20

FIGUERES



GRAN COLCHONERIA

DE

JOSE DURAN

Perelada, 18 - FIGUERES



Lanas en rama para Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas
Confección y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasco.
Máquina Eléctrica BOLÓ para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &&, quedando blandas como en su primer estado.
Se rehacen colchones a domicilio.

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.

Esqueles mortuòries a preus de tarifa

Impremta i Llibreria

"La Veu de l'Empordà"

Garcia Hernández, 5 - FIGUERES - Tel. 137

Impresos de totes classes

Targeteria

Llibres ratllats

Objectes d'escriptori

Estatuària religiosa

Papereria

Targes postals

Especialitat en tota mena de talonaris de factures, d'arrendament, per a la rifa, etc.

La Nova Funerària i FUSTERIA de PERE ESTEBA

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Angel Guimerà, 25

FIGUERES

DR. DAUSÀ

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.
RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.
Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El diumenge i el dilluns no es visita.

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA



Màquines per a escriptura de varies marques

NOVES, RECONSTRUIDES D'OCASIO
VENDES AL COMPTAT i A PLAÇOS
CANVIS - LLOGUER - REPARACIONS
PREUS REDUITS

LLUIS GIFRE
FIGUERES - Monturiol, n.º 7 - Telèfon, 78



AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell.) - FIGUERAS

Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

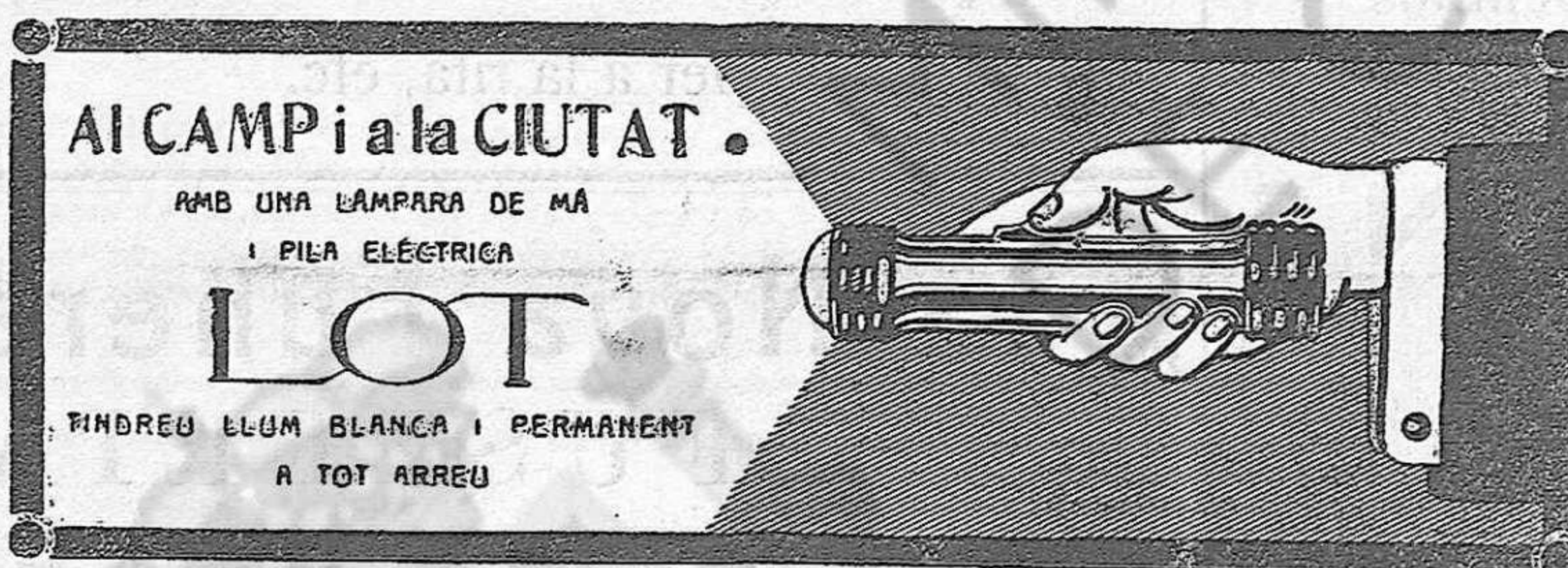
Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

HORARI DE TRENDS

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana			
TREN	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
TRENDS QUE VAN A BARCELONA			
Exprés	5'06	5'08	1. ^a i 3. ^a
Correu	5'53	5'59	1. ^a , 2. ^a i 3. ^a
Mercaderies	7'07	7'22	2. ^a i 3. ^a fins G. ^{na}
Missatger	8'33	—	2. ^a i 3. ^a
Mercaderies	10'39	—	3. ^a
Exprés	9'36	9'37	1. ^a i 3. ^a
Mixt	14'56	—	2. ^a i 3. ^a
Exprés	16'27	16'29	1. ^a i 3. ^a
Omnibus	17'36	17'43	2. ^a i 3. ^a
Missatger	20'11	20'37	3. ^a
TRENDS QUE VAN A FRANÇA			
Mercaderies	—	6'10	3. ^a
Mercaderies	7'15	7'35	2. ^a i 3. ^a surt G. ^{na}
Correu	10'36	10'42	2. ^a i 3. ^a
Exprés	11'20	11'22	1. ^a i 3. ^a
Mixt	14'19	14'34	2. ^a i 3. ^a
Exprés	16'25	16'27	1. ^a i 3. ^a
Correu	19'12	19'18	1. ^a , 2. ^a i 3. ^a
Exprés	20'34	20'36	1. ^a i 3. ^a



DE VENDA: F. Jaume Gelart, Caamaño, 12. - Andreu Sunyer, Girona, 25, FIGUERES

Passaports

TRAMITACIO RÁPIDA.

Lluís Gifre, Monturiol, 7. — Teléf. 78.

A preu de fàbrica poden adquirir *waters-lavabos, banyeres, rentamans, bidets, escalfadors a gas i gasolina, dutxes i accessoris per a cambres de bany*, per haver contret la

Ferreteria Suñer

Placeta, 5 i Girona, 25, Figueres, Teléf. 116 un acord amb una de les més importants fàbriques d'articles sanitaris.

Demaneu pressupost gratis i sense compromís a la Ferreteria Suñer. Sempre imitada; mai no igualada.

Les persones de bon gust demanen sempre

“Anís Ampurdanés”

Artur Novoa

ESCUPTOR I MARBRISTA

Especialitat en treballs de Cementiri

CRIPTES AMB LLOSA DE MARBRE,

ESCUPTURADA, XERNERES, TOT ACABAT,

1.000 PESSETES

Aparells de ràdio

Bones ocasions, de varies marques i a preus reduïts, procedents de canvis per els de la insuperable marca «RADIOLA», de la Ràdio Corporation of America. Lluís Gifre, Monturiol, 7, Figueres. Teléf. 78

MAGATZEM DE MOBLES

La Reguladora

compra venda de tota classe de mobles a preus ventatjosos

Carrer Alvarez de Castro, 26 FIGUERES

EN LA FUSTERIA DE

Josep Ferrer

hi trobareu: Portes econòmiques: Sèrie A, des de 15 ptes. una; Sèrie B, des de 20 ptes. una. Aparells per a collir olives. Motors de gasolina de 12 H. P. i altres coses. Carrer del Rentador, 11 — FIGUERES

PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI MEDICO Y QUIMICO FARMACEUTICO



CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

CURA EL DOLOR

de cabeza, neuralgias (Faciales, Interocostales, de riñones, Clátrica) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE NUNCA PERJUDICA

TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES. NEURO-ASTENICOS ANEMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

—Bunyols Qui en vulgari de frescos i d'exquisit gust, en trobarà a l'acreditada Tenda de Comestibles de Manel Juncà, carrer Alt de Sant Pere, número 13.

BANCA ARNÚS

Successora d'Evarist Arnús

Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — CASA MATRIU: Passatge del Relotge

Sucursal de Figueres

Casades de Còdol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valors de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer



TUBS ESPECIALS PER A BAIXANTS D'AIGÜES

TELEF. 20768

INDUSTRIA S.A. CANUDA, 2 BARCELONA

AGENCIA DE FIGUERES: JOAN YMBERT, RAMBLA, 31